

Einbauanleitung zu Elektro-Einbausatz 201.617

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung, 7-polig, 12 Volt, nach ISO 1724

SUZUKI WAGON R+ ab 06/00

- Inhalt:**
- 1 Leitungssatz 8-adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
 - 1 Steckdosen-Gehäuse mit Abschaltkontakt für Nebelschlußlicht,
 - 1 Stützkörper für Steckdoseneinsatz,
 - 1 Anhängerblinküberwachung,
 - 1 Signalgeber,
 - 3 Schrauben M5 x 35,
 - 1 Schraube M5 x 12,
 - 4 Muttern M5, selbstsichernd,
 - 3 Unterlegscheiben M5,
 - 2 Blechschrauben 2,2 x 9,5,
 - 8 Kabelbinder 140 mm lang,
 - 1 Kabelbinder 300 mm lang.

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Durchführung für Leitungssatz herstellen.
3. Leitungssatz 8-adrig und Steckdosen-Gehäuse montieren.
4. Funktionsprüfung.

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen **(Brandgefahr)!!**

Achtung: Bordcomputer / Wegfahrsperre!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

2. Durchführung für Leitungssatz herstellen

Kofferraum-Bodenabdeckung hochklappen, Reserverad, Wagenheber und Verkleidung von Heckabschlußblech ausbauen.

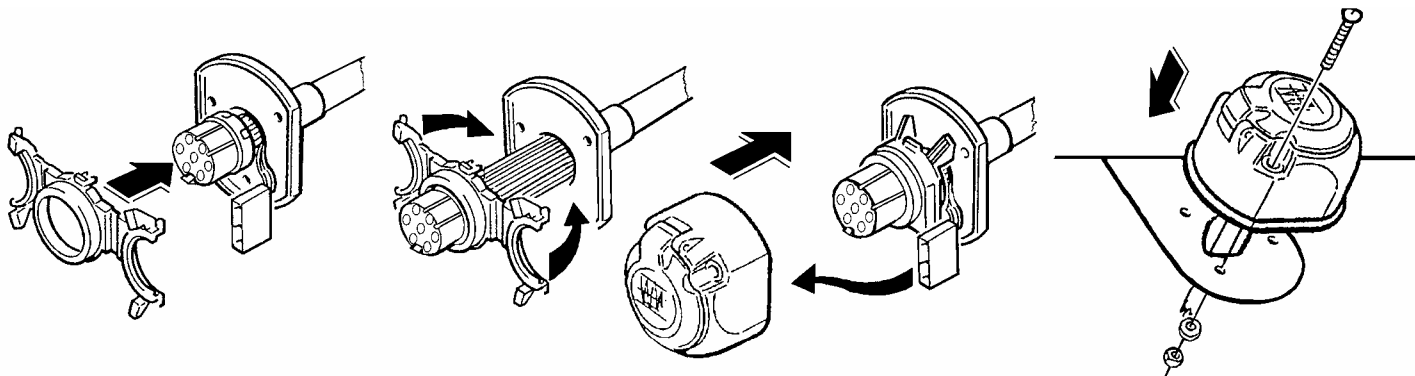
Die linke Kofferraum-Seitenverkleidung lösen und nach innen klappen, die rechte Kofferraum-Seitenverkleidung ausbauen.

An geeigneter, ebener Stelle links im Heckabschlußblech, am Einbauplatz des Wagenhebers, ein Loch mit **30 mm** Durchmesser anbringen, entgraten, mit Korrosionsschutzmittel behandeln und trocknen lassen.

3. Leitungssatz 8-adrig und Steckdosen-Gehäuse montieren

Die Leitungssatzenden mit den einzelnen Steckgehäusen durch das Loch im Halteblech für die Steckdose führen und von außen durch die unter Punkt 2 angebrachte Durchführung in den Kofferraum verlegen.

Beiliegenden Stützkörper, Steckdoseneinsatz, Steckgehäuse 3-fach (*grün*) und das Steckdosen-Gehäuse wie folgt montieren:



Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

ACHTUNG!

- a) Bei der Montage der Steckdose ist besonders darauf zu achten, daß die Anschlußleitungen des 3-fachen Steckhülseengehäuses (*grün*) **nicht eingeklemmt** und somit **beschädigt** werden!!
- b) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten!!
Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muß auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!
- c) Leitungssatz so verlegen, daß **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- d) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger, links
blau	2	Nebelschlußleuchte
weiß	3	Masse
grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
braun	5	Rechte Schlußleuchte
rot	6	Bremsleuchten
schwarz	7	Linke Schlußleuchte

Das mit einem **L** gekennzeichnete Leitungssatzende zur fahrzeugseitigen Steckverbindung 6-fach der linken Schlußleuchte verlegen.

Steckverbindung 6-fach trennen und mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Das mit einem **R** gekennzeichnete Leitungssatzende zur rechten Kofferraumseite verlegen.

Den Kabelschuh des Leitungssatzes (**Leitungsfarben weiß und schwarz**) an den fahrzeugseitig vorhandenen **Massepunkt** am Heckabschlußblech befestigen.

Das Leitungssatzende mit der Steckverbindung 6-fach (**Leitungsfarben rot, braun, blau, blau/weiß und blau/grün**) zur fahrzeugseitigen Steckverbindung 6-fach der rechten Schlußleuchte verlegen.

Steckverbindung 6-fach trennen und mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzteils zusammenstecken und verrasten.

Beiliegende Anhängerblinküberwachung im rechten Nischenraum mit beiliegender Schraube M5 x 12 und Mutter M5 befestigen.

Das Steckgehäuse 8-fach (**schwarz**) des Leitungssatzes auf die Anhängerblinküberwachung stecken und verrasten.

Das Leitungssatzende mit der verbleibenden Steckverbindung 6-fach (**Leitungsfarbe rot/weiß**) zur fahrzeugseitigen Steckverbindung 6-fach im unteren Bereich der rechten Kofferraumseite verlegen. (**Leitungsfarben grau/rot, weiß/blau, grün, grau, braun/weiß und schwarz/grün**)

Steckverbindung 6-fach trennen und mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzteils zusammenstecken und verrasten.

Den beiliegenden Signalgeber auf die Seitenverkleidung der rechten hinteren Fenstersäule (*D-Säule*) kleben. (*Ggf. mit beiliegenden Blechschrauben befestigen*)

Das Steckgehäuse 2-fach des Leitungssatzes (**Leitungen rot und schwarz**) mit dem passenden Gegenstück des Signalgebers zusammenstecken und verrasten.

4. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Der Signalgeber ertönt im Blinkrhythmus, wenn Anhängerblinkleuchte 21 Watt leuchtet.

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen,
alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Fitting instructions for Electro-set 201.617

Electro-set for trailer coupling, 7-pole, 12 Volt, as per ISO 1724

SUZUKI WAGON R+ from 06/00

- Contents:**
- 1 Line set, 8 leads, with pre-assembled socket insert
 - 1 Socket casing with switchoff contact for rear fog light
 - 1 Protective body for plug insert
 - 1 Trailer signaling monitor
 - 1 Signal transmitter
 - 3 Screws M5 x 35
 - 1 Screw M5 x 12
 - 4 M5 nuts, self-locking
 - 3 M5 washers
 - 2 Sheet screws 2.2 x 9.5
 - 8 Cable ties, 140 mm long
 - 1 Cable tie, 300 mm long

General Preparations:

1. Disconnect earth line from battery.
2. Create duct for line set.
3. Attach 8-lead line set and socket.
4. Test function.

1. Disconnect earth line from battery

For safety reasons and to avoid short circuits during installation, it is imperative that the earth line be removed from the battery **(fire hazard)!!**

Attention: Onboard computer / immobilizer!

Disconnecting the battery can result in lost data! Observe manufacturer's instructions!!

2. Create duct for line set

Lift trunk floor cover and remove spare tire, jack and panel from back section of trunk.

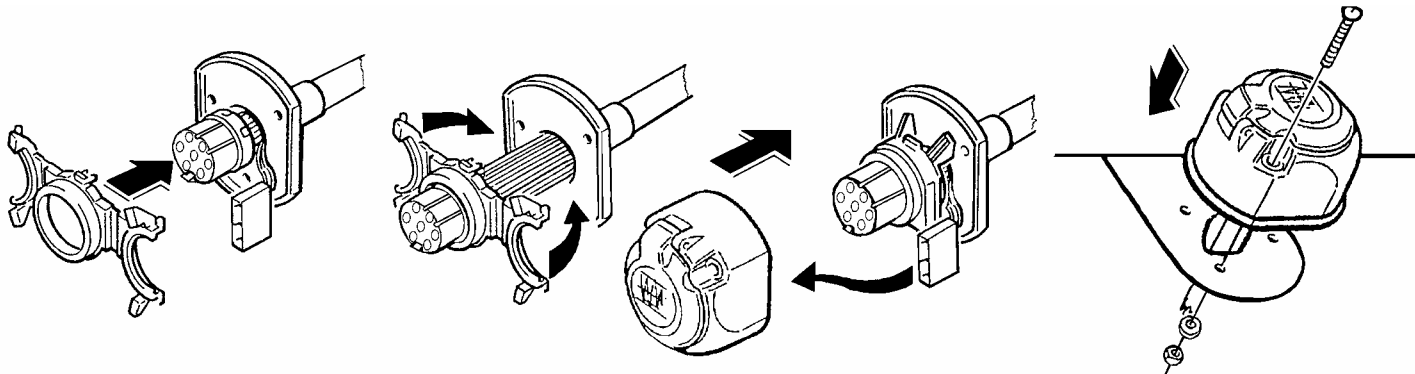
Release left trunk panel and fold back, remove right trunk panel.

At a suitable, even spot left on the rear-closing sheet metal, in the place of the removed jack, provide a hole **30 mm** in diameter, deburr, treat with anticorrosive agent and let dry.

3. Attach 8-lead line set and socket

Lead the trunk circuit ends with individual plug housings through the hole in the piece of retaining sheet metal for the socket, and install from the outside through the passage as described in point 2 in the trunk.

Assemble the protective body, plug insert, 3-part socket casing (*green*) and the socket housing to the socket support plate as follows:



Position the rubber sleeve mounted on the trunk circuit and insert in the passage hole to the jack storage compartment.

ATTENTION!

- a) When fitting the plug, particular care must be taken that the 3-fold receptacle housing (*green*) connecting line is **not trapped** and therefore **damaged!!**
- b) Take care that the **sealing elements sit properly!!** Especially the seal at the line outlet from the plug, it must sit on the insulation hose, not on the individual cores!
- c) Lay the line set, so that **no chafe marks** occur!
- d) Do not lay the line set **near the exhaust system!!**

The socket is wired as follows:

Line	Contact-No.	Function
yellow	1	Direction indicator lamp, left
blue	2	Rear fog light
white	3	Earth
green	4	Direction indicator lamp, right
brown	5	Right tail lamp
red	6	Brake lights
black	7	Left tail lamp

Lay the cable-harness end marked **L** for the 6-way plug connector to the left tail lamps on the vehicle.

Undo the 6-way plug connector and plug together with the matching complementary connectors of the cable harness and click home.

Lay the cable-harness end marked **R** for the right side of the boot.

Fasten the cable lug on the cable harness (***cable colours white and black***) to the existing ***chassis terminal*** on the rear cover plate of the vehicle.

Lay the cable-harness end with the 6-way plug connector (**cable colours red, brown, blue, blue/white and blue/green**) for the 6-way plug connector to the right tail lights on the vehicle.

Undo the 6-way plug connector and plug together with the matching complementary connectors of the cable harness and click home.

Fasten the trailer signaling monitor supplied with the kit in the right-hand recess using the M5 x 12 screw and M5 nut provided for the purpose.

Plug-in the 8-way dual-in-line package connector (**black**) on the cable harness to the trailer signaling monitor and click home.

Route the cable-harness end with the remaining 6-way plug connector (**cable colour red/white**) to the 6-way connector on the vehicle in lower area on the right-hand side of the boot. (**cable colours grey/red, white/blue, green, grey, brown/white and black/green**)

Undo the 6-way plug connector and plug together with the matching complementary connectors of the cable harness and click home.

Stick signal transmitter supplied with the kit to the side covering of the right rear window pillar. (*D-pillar*). (*If necessary, fasten with self-tapping screw provided*)

Plug together the 2-way dual-in-line package connector of the cable harness (**cable colours red and black**) with the matching complementary connector of the signal transmitter and click home.

4. Test function

Connect earth line to battery again.

Test all functions with suitable testing device.

The signal transmitter sounds in time with the blinks, when the 21 watt trailer blinker is alight.

Fit all line branches with the enclosed cable clips,
refit all claddings and dismantled parts.

Instructions de montage du kit de montage électrique 201.617

Kit de montage électrique pour dispositif d'attelage de remorque, 7 pôles, 12 volts, conforme à la norme ISO 1724

SUZUKI WAGON R+ à partir de 06/00

- Contenu :**
- 1 jeu de câbles à 8 brins avec insert de prise pré-assemblé,
 - 1 corps de prise avec contact de coupure pour feu arrière de brouillard,
 - 1 corps d'appui pour insert de prise,
 - 1 surveillance de clignotement de remorque,
 - 1 vibreur,
 - 3 boulons M5 x 35,
 - 1 boulon M5 x 12,
 - 4 écrous M5 indesserrables,
 - 3 rondelles M5,
 - 2 vis à tôle 2,2 x 9,5,
 - 8 attache-câbles de 140 mm de long,
 - 1 attache-câbles de 300 mm de long.

Opérations à effectuer:

1. Débranchement du câble de masse de la batterie.
2. Réaliser le passage pour le jeu de câbles.
3. Montage du jeu de câbles à 8 brins et du corps de prise.
4. Contrôle du fonctionnement.

1. Débranchement du câble de masse de la batterie

Afin d'éviter les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est impératif de débrancher le câble de masse de la batterie avant le début de l'intervention (**danger d'incendie**) !!

Attention : ordinateur de bord / système antidémarrage !

**Le débranchement de la batterie peut entraîner la perte de données en mémoire!
Observer les consignes du constructeur !**

2. Réaliser le passage pour le jeu de câbles

Soulever le recouvrement du fond de coffre, enlever la roue de réserve, démonter le cric et le revêtement de la tôle finale de la partie arrière.

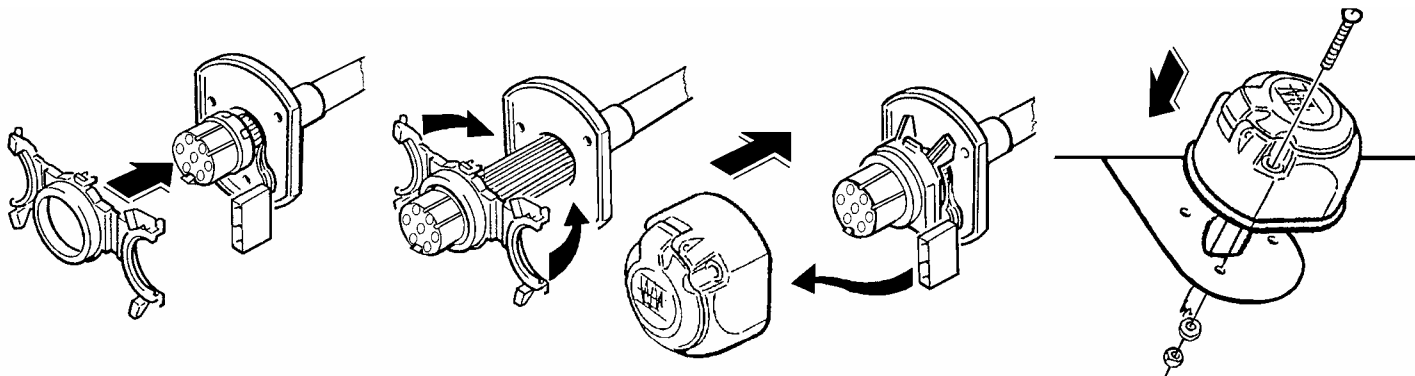
Desserrer le revêtement latéral gauche du coffre et le rabattre vers l'intérieur, démonter le revêtement latéral droit du coffre.

Percer un trou de **30 mm** de diamètre à gauche dans une partie plane de la tôle finale de la partie arrière, sur l'emplacement de montage du cric, ébarber le trou et l'enduire d'un anti-corrosif puis laisser sécher.

3. Montage du jeu de câbles à 8 brins et du corps de prise

Amener les extrémités du jeu de câbles aux boîtiers des connecteurs individuels en traversant le trou dans la tôle de maintien du connecteur femelle et exécuter la pose dans le coffre de par l'extérieur au travers du trou réalisé comme décrit sous le point 2.

Monter le corps d'appui joint, l'insert de prise, le boîtier de connexion triple (vert) et le boîtier de prise de la manière suivante sur la tôle support de prise:



Positionner la douille caoutchouc sur le jeu de câbles et la mettre dans le trou de passage au coffre.

ATTENTION!

- a) Il convient, lors du montage de la prise, de veiller tout particulièrement à ce que les câbles de raccordement du boîtier d'alvéole 3 voies (vert) ne soient **pas coincés, ce qui les endommagerait !!**
- b) Veiller à la bonne tenue des joints d'étanchéité. Le joint de la sortie de câble de la prise en particulier doit tenir sur le tuyau d'isolation, pas seulement sur les brins isolés.
- c) Poser le jeu de câbles de manière à éviter tout **point de frottement**.
- d) Ne pas poser le jeu de câbles à **proximité de l'échappement**

L'affectation des câbles de la prise est la suivante:

Câble	N° de contact	Fonction
Jaune	1	Indicateur de direction, gauche
bleu	2	Feux antibrouillard
blanc	3	Masse (pour numéros de contact de 1 à 8)
vert	4	Indicateur de direction, droite
marron	5	Feu arrière droit
rouge	6	Feux de stop
noir	7	Feu arrière gauche

Poser l'extrémité de câble repérée par un **L** au connecteur multiple 6x côté véhicule du feu arrière gauche.

Séparer le connecteur multiple 6x et le combiner aux contre-pièces appartenantes du jeu de câbles. Laisser les parties s'enclencher.

L'extrémité du jeu de câbles repérée par un **R** doit être posée vers le côté droit du coffre.

Fixer la cosse du jeu de câbles (**couleur des conducteurs : blanc et noir**) au **point de masse** du véhicule, sur la tôle finale de la partie arrière.

L'extrémité de jeu de câbles avec le connecteur multiple 6x (**couleur des conducteurs : rouge, bleu, bleu/blanc brun et bleu/vert**) doit être posée vers le connecteur multiple 6x côté véhicule au feu arrière droit.

Séparer le connecteur multiple 6x et le combiner aux contre-pièces appartenantes du jeu de câbles. Laisser les parties s'enclencher.

Fixer le contrôleur clignotant de remorque fourni dans la niche droite en utilisant la vis M5 x 12 et l'écrou M5 joints.

Enficher le boîtier du connecteur multiple 8x (**noir**) du jeu de câbles sur le contrôleur clignotant de remorque et le laisser s'enclencher.

L'extrémité du jeu de câbles avec l'autre connecteur multiple 6x (**couleur du conducteur : rouge/blanc**) doit être posée vers le connecteur multiple 6x côté véhicule dans la zone inférieure de la partie droite du coffre. (**Couleur des conducteurs : gris/rouge, blanc/bleu, vert, gris, brun/blanc et noir/vert**)

Séparer le connecteur multiple 6x et le combiner aux contre-pièces appartenantes du jeu de câbles. Laisser les parties s'enclencher.

Coller le générateur de signaux fourni sur le revêtement latéral du montant de fenêtre droit arrière (montant D). (Si nécessaire, utiliser les vis à tôle fournies)

Enficher le boîtier enfichable 2 x du jeu de câbles (**conducteurs rouges et noirs**) sur les contre-pièces appartenantes du générateur de signaux et laisser les s'enclencher.

4. Contrôle du fonctionnement

Relier à nouveau le câble de masse à la batterie.

Vérifier toutes les fonctions à l'aide d'un testeur approprié.

Le transmetteur de signaux retentit en rythme de clignotement si le clignotant de remorque de 21 watts s'allume.

Fixer tous les ensembles de câbles avec les attaches de câble jointes, remonter tous les revêtements et parties démontées.

Istruzioni di montaggio per il kit elettrico 201.617

Kit di montaggio per gancio di traino, 7 vie, 12 Volt, sec. ISO 1724

SUZUKI WAGON R+ da 06/00

- Contiene:**
- 1 set di cavi a 8 vie con parte interna della presa preassemblata,
 - 1 corpo presa con contatto di diserimento per la luce antinebbia posteriore,
 - 1 supporto per l'inserto presa,
 - 1 dispositivo di controllo lampeggio rimorchio,
 - 1 segnalatore,
 - 3 viti M5 x 35,
 - 1 vite M5 x 12,
 - 4 dadi M5, autobloccanti,
 - 3 rondelle M5,
 - 2 viti autofilettanti 2,2 x 9,5,
 - 8 pressacavi lungh. 140 mm,
 - 1 pressacave lungh. 300 mm.

Lavori generali da eseguire:

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria.
2. Praticare il passaggio per il set di cavi.
3. Montare il set di cavi a 8 vie e il corpo della presa.
4. Controllo della funzione.

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, è necessario staccare in ogni caso il cavo di massa dalla batteria prima di iniziare i lavori **(pericolo di incendio)!!**

Attenzione: computer di bordo / sistema di immobilizzazione motore!

Staccando la batteria si possono perdere i dati memorizzati!

Osservare le istruzioni del costruttore!!

2. Praticare il passaggio per il set di cavi

Sollevare la copertura del fondo del vano bagagli, togliere la ruota di riserva, il martinetto e il rivestimento del fascione inferiore.

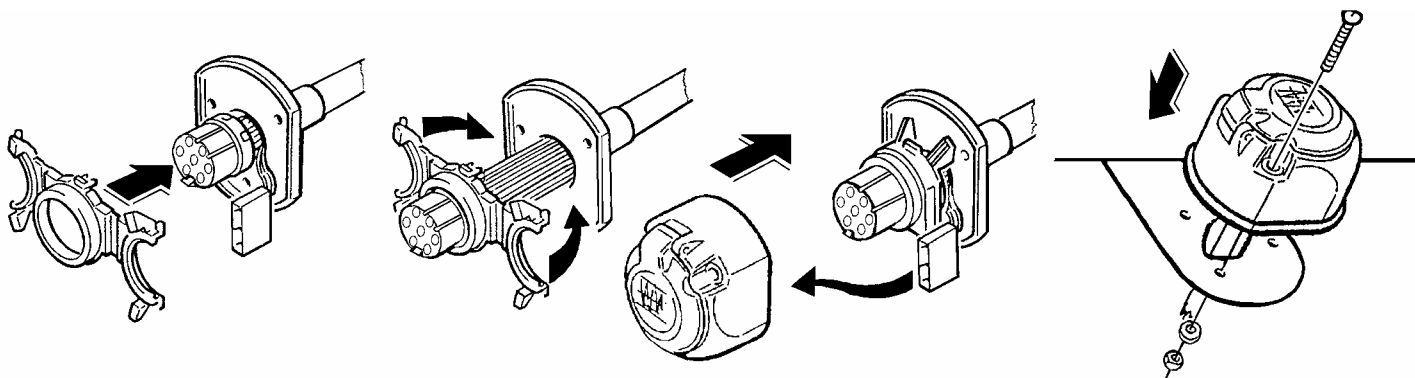
Staccare il rivestimento laterale sinistro del vano bagagli e ribaltarlo verso l'interno, smontare il rivestimento laterale destro del vano bagagli.

Praticare un foro di **30 mm** di diametro in un punto adeguato nella parte sinistra del fascione inferiore, nel punto di fissaggio del martinetto, sbavarlo, trattarlo con anticorrosivo e lasciarlo asciugare.

3. Montare il set di cavi a 8 vie e il corpo della presa

Inserire le estremità del set di cavi con i singoli spinotti attraverso il foro della lamiera di fissaggio della presa e passarlo dall'esterno attraverso il foro praticato al punto 2 fino al vano bagagli. Posizionare il manicotto di gomma montato sul set di cavi e inserirlo nel foro di passaggio che va al vano bagagli.

Montare sulla piastra di supporto della presa l'elemento di sostegno, l'inserto della presa, il connettore triplo (verde) e l'alloggiamento della presa come mostrato nell'illustrazione seguente:



Posizionare il manicotto di gomma montato sul set di cavi e inserirlo nel foro di passaggio che va al vano bagagli.

ATTENZIONE!

- a) Nel montaggio della presa si deve prestare particolare attenzione affinché i cavi di collegamento del connettore a 3 vie (verde) **non vengano bloccati** e quindi **danneggiati!!**
- b) Accertarsi che **gli elementi di tenuta siano perfettamente inseriti!!**
In particolare ci si deve accertare che la guarnizione all'uscita dei cavi della presa sia perfettamente collocata sul flessibile di isolamento, non solo sui singoli conduttori!
- c) Posare il set di cavi in modo da non causare **nessun punto di sfregamento!**
- d) **Non** posare il set di cavi **nei pressi dell'impianto di scarico!!**

I contatti della presa sono assegnati come segue:

Cavo	Contatto N.	Funzione
giallo	1	indicatore di direzione, sinistro
blu	2	luce antinebbia posteriore
bianco	3	massa (per contatti N. 1 - 8)
verde	4	indicatore di direzione, destro
marrone	5	fanale posteriore destro
rosso	6	luci di arresto
nero	7	fanale posteriore sinistro

Posare l'estremità del set di cavi contrassegnata con una **L** fino al connettore a 6 vie specifico del veicolo del fanale posteriore sinistro.

Staccare il connettore a 6 vie, innestarlo e bloccarlo sui connettori adeguati del set di cavi.

Posare l'estremità del set di cavi contrassegnata con una **R** fino al lato destro del vano bagagli.

Fissare la spina d'innesto del set di cavi (**fili di colore bianco e nero**) sul **punto di massa** presente sul fascione inferiore del veicolo.

Posare l'estremità del set di cavi con il connettore a 6 vie (**fili di colore rosso, marrone, blu, blu/bianco e blu/verde**) fino al connettore a 6 vie del fanale posteriore destro del veicolo.

Staccare il connettore a 6 vie e inserirlo nei relativi elementi di riscontro del set di cavi e bloccarlo.

Fissare il dispositivo di controllo lampeggio rimorchio, fornito in dotazione, nella cavità destra usando la vite in dotazione M5 x 12 e il dado M5.

Inserire e bloccare il connettore a 8 vie (**nero**) del set di cavi sul dispositivo di controllo lampeggio rimorchio.

Posare l'estremità del set di cavi con il rimanente connettore a 6 vie (**fili di colore rosso/bianco**) fino al connettore a 6 vie del veicolo nella parte inferiore del lato destro del vano bagagli (**fili di colore grigio/rosso, bianco/blu, verde, grigio, marrone/bianco e nero/verde**).

Staccare il connettore a 6 vie e innestarlo e bloccarlo sui relativi elementi di riscontro del set di cavi.

Incollare il segnalatore in dotazione sul rivestimento laterale della colonnina del finestrino posteriore destro (*colonna D*) (Evtl. fissarlo con le viti autofilettanti in dotazione).

Innestare e bloccare il connettore a 2 vie del set di cavi (**fili di colore rosso e nero**) con l'elemento di riscontro del segnalatore.

4. Controllo della funzione

Ricollegare il cavo di massa con la batteria.

Verificare tutte le funzioni con uno strumento di controllo adeguato.

Il segnalatore emette un segnale acustico con la frequenza del lampeggiatore quando si accende la luce lampeggiante da 21 watt del rimorchio.

Fissare tutte le matasse dei cavi con i pressacavi in dotazione, riapplicare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

Installatiehandleiding bij Elektro-inbouwset 201.617

Elektro-inbouwset voor koppeling aanhanger, 7-polig, 12 Volt, volgens ISO 1724

SUZUKI WAGON R+ vanaf 06/00

- Inhoud:**
- 1 Kabelset 11-aderig met voorgemonteerd stekkerdoosbinnenwerk,
 - 1 Stekkerdoosbehuizing met schakelcontact voor mistachterlicht,
 - 1 Steunlichaan voor contactdoosinzetstuk,
 - 1 Knipperlichtbewaking aanhanger,
 - 1 Signaalgever,
 - 3 Schroeven M5 x 35,
 - 1 Schroef M5 x 12
 - 4 Moeren M5, zelfborgend,
 - 3 Onderleggingen M5,
 - 2 Plaatschroeven 2,2 x 9,5,
 - 8 Kabelbinders 140 mm lang,
 - 1 Kabelbinder 300 mm lang.

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

- 1. Massakabel losmaken van de accu.
- 2. Doorvoer voor kabelboom maken.
- 3. Kabelboom 8-aderig en stekkerdoosbehuizing monteren.
- 4. Controleren van de werking.

1. Massakabel losmaken van de accu

Om kortsluiting tijdens de montage te voorkomen en uit veiligheidsoverwegingen moet de massakabel voor het begin van de werkzaamheden absoluut van de accu worden losgekoppeld (**brandgevaar**)!

Pas op: Boordcomputer/ Wegrijdblokking!

Door het verbreken van de verbinding met de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!

Voorschriften van fabrikant in acht nemen!

2. Doorvoer voor kabelboom maken

Vloerbedekking van kofferbak opklappen, reservewiel, krik en bekleding van de afsluitplaat aan de achterkant wegnemen.

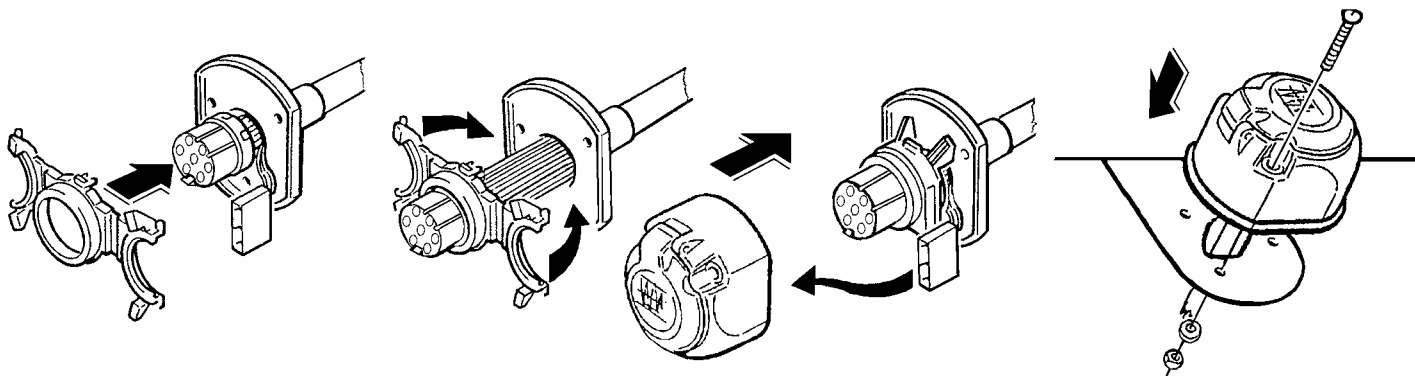
De zijbekleding aan de linkerkant van de kofferbak losmaken en naar binnen klappen, de zijbekleding aan de rechterkant van de kofferbak demonteren.

Op een geschikte, effen plaats links in de afsluitplaat van de achterkant, op de plek waar de krik is gemonteerd, een gat met **30 mm** diameter aanbrengen, ontbramen, met anticorrosiemiddel behandelen en laten drogen.

3. Kabelboom 8-aderig en stekkerdoosbehuizing monteren

De uiteinden van de kabelboom met de losse stekkerbehuizingen door het gat in de bevestigingsplaat voor de stekkerdoos voeren en van buitenaf door de onder punt 2 aangebrachte doorvoer in de kofferruimte leggen.

Meegeleverde steunlichamen, contactdoosinzetstuk, 3-voudige insteekbouwsteen (groen) en de contactdoos als volgt op het contactdoos-bevestigingsplaat monteren:



De op de kabelboom gemonteerde rubberen sok in positie brengen en in het doorvoergat naar de kofferruimte plaatsen.

PAS OP!

- a) Bij het monteren van de stekkerdoos moet men er speciaal op letten dat de drievoudige aansluitkabels (groen) van de stekkerbus niet ingeklemd en daardoor beschadigd worden!
- b) Let erop dat **de afdichtingselementen volgens de voorschriften gemonteerd zijn. !**
Vooral de afdichting van de kabeluittreding uit de stekkerdoos moet op de isolerende slang zitten, niet alleen op de individuele draden!
- c) Leg de kabels dusdanig dat er geen schuurplekken kunnen ontstaan!
- d) Leg de kabelset **niet in de buurt van de uitlaat!**

De stekkerdoos is als volgt aangesloten:

Draad	Contactno.	Functie
geel	1	Knipperlicht links
blauw	2	Mistachterlicht
wit	3	Massa (voor aansluitpunten 1 t/m 8)
groen	4	Knipperlicht rechts
bruin	5	Achterlicht rechts
rood	6	Remlichten
zwart	7	Achterlicht links

Het met **L** aangeduide uiteinde van de kabelboom naar de 6-voudige aansluiting in het voertuig zelf van de linker achterlamp brengen.

Aansluiting 6-voudig losmaken en in de bijpassende contragedeelten van het onderdeel van de kabelboom steken en vergrendelen.

Het met een **R** aangeduide uiteinde van de kabelboom op de rechterzijde van de kofferruimte leggen.

De kabelschoen van de kabelboom (**kabelkleuren wit en zwart**) aan het in het voertuig aanwezige **massapunt** op de sluitplaat aan de achterzijde bevestigen.

Het uiteinde van de kabelboom met de aansluiting 6-voudig (**kabelkleuren rood, bruin, blauw, blauw/wit en blauw/groen**) naar de in het voertuig aanwezige aansluiting van het rechterachterlicht brengen.

Aansluiting 6-voudig losmaken en in de bijpassende contragedeelten van het onderdeel van de kabelboom steken en vergrendelen.

In de rechter uitsparing de bijgevoegde knippercontrole van de aanhanger met de bijgevoegde schroef M 5 x 12 en moer bevestigen.

De stekkerbehuizing 8-voudig (**zwart**) van de kabelboom in de knippercontrole voor de aanhanger steken en vergrendelen.

Het uiteinde van de kabelboom met de overblijvende aansluiting 6-voudig (**kabelkleur rood/wit**) naar de in het voertuig aanwezige aansluiting aan de rechteronderkant van de kofferruimte brengen. (**kabelkleuren grijs/rood, wit/blauw, groen, grijs, bruin/wit en zwart/groen**)

Aansluiting 6-voudig losmaken en in de bijpassende contragedeelten van het onderdeel van de kabelboom steken en vergrendelen.

De bijgevoegde signaalgenerator op de zijbekleding van de rechter achterraampost (*D-post*) kleven. (*Indien nodig met de bijgevoegde plaatschroeven bevestigen*).

De stekkerbehuizing 2-voudig van de kabelboom (**leidingen rood en zwart**) in het daarbij horende contragedeelte van de signaalgenerator steken en vergrendelen.

4. Controleren van de werking

Massakabel weer op de accu aansluiten.

Alle functies met een geschikt testapparaat controleren.

De signaalgever klinkt met het aan-/uitritme van de 21 Watt knipperlicht van de aanhanger.

Alle kabelbomen met de bijgevoegde kabelbinders vastzetten;
alle bekleding en gedemonteerde onderdelen opnieuw monteren.

Monteringsanvisning för el-monteringssats 201.617

El-monteringssats för släpvagnskoppling, 7-polig, 12 volt, enl. ISO 1724

SUZUKI WAGON R+ fr.o.m 06/00

- Innehåll:**
- 1 8-ledar kabelstam med förmonterad kontakt,
 - 1 Kontakthus med anslutningsbrytare för dimljus,
 - 1 Stöd för uttagsinsatsen,
 - 1 Övervakningsmodul släpvagnsbliker,
 - 1 Summer,
 - 3 Skruv M5 x 35 mm,
 - 1 Skruv M5 x 12 mm,
 - 4 Låsmuttrar M5,
 - 3 Planbricka M5,
 - 2 Plåtskruv 2,2 x 9,5,
 - 8 Buntband 140 mm,
 - 1 Buntband 300 mm.

Följande arbetsmoment skall göras, allmänt:

1. Lossa jordflätan till batteriet.
2. Iordningställa genomföringen för ledningssatsen.
3. Montera den 8-trådiga ledningssatsen och eluttagshuset.
4. Funktionskontroll.

1. Lossa jordflätan till batteriet

För att undvika kortslutningar under montaget och av säkerhetsskäl, måste ovillkorligen jordflätan mellan batteriets minuspol och chassiet lossas, innan arbetet påbörjas (**brandfara**)!!

Observera: Färddator / startspärr!

**Genom att man klämmer av batteriet kan data som har lagrats gå förlorad!
Beakta tillverkarens anvisningar!!**

2. Iordningställa genomföringen för ledningssatsen

Fäll upp mattan i bagageutrymmet och ta ut reservhjulet, domkraften och lastkantsbeklädningen.

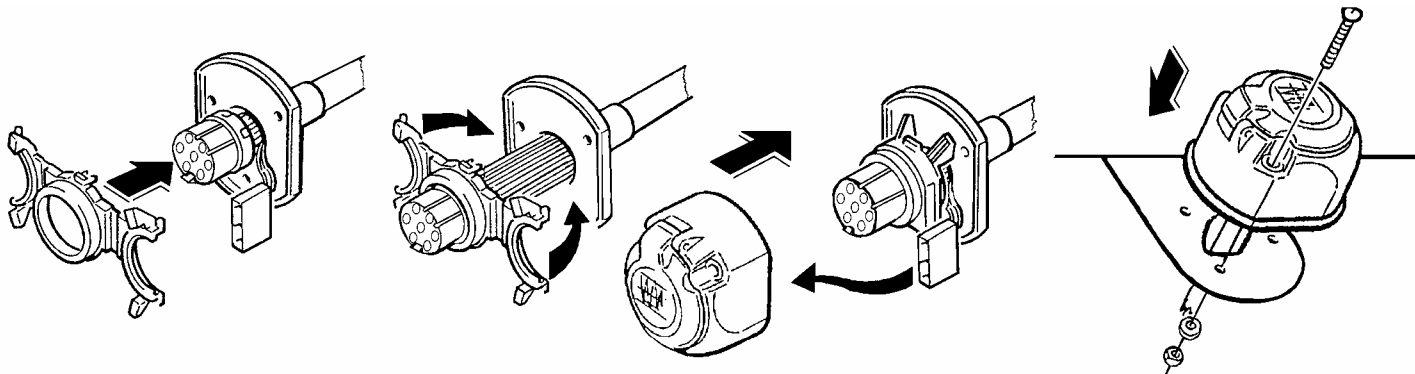
Lossa bagageutrymmets vänstra sidoklädsel och fäll den inåt. Ta bort höger sidoklädsel.

Borra ett hål med en diameter på **30 mm** på ett lämpligt, plant ställe till vänster på lastkanten vid utrymmet för domkraften. Avgrada hålet, behandla det med korrosionsskyddsmedel och låt torka.

3. Montera den 8-trådiga ledningssatsen och eluttagshuset

Skjut ledningssatsändarna med de enskilda instickshusen genom hålet i fästplåten för eluttaget och drag dem genom den under punkt 2 iordningställda genomföringen in i bagageutrymmet.

Montera det medföljande stödet, uttagsinsatsen, det 3-poliga kontakthuset (grönt) och uttagshuset på fästplåten enligt följande.



Positionera den på ledningssatsen monterade gummihylsan och sätt in den i genomföringshålet till bagageutrymmet.

VARNING!

- a) När man monterar eluttaget är det mycket viktigt att anslutningsledningarna på det 3-dubbla huset för instickshylsorna (grönt) **inte kläms** dvs. **kan ta skada!!**
- b) Se till att **tätningssdetaljerna sitter ordentligt på plats!!**
Speciellt tätningen på stället där ledningen kommer ut ur eluttaget måste sitta på isoleringsslangen, inte på de enskilda trådarna!
- c) Drag ledningssatsen so, att det inte finns några **skavande ställen!**
- d) Drag aldrig en ledningssats **i närheten av avgassystemet!!**

Kontakten har följande stiftbeläggning:

Ledning	Kontakt-nr.	Funktion
gul	1	Färdriktningsvisare (blinker), vänster
blå	2	Dimlampa bak
vit	3	Massa (för kontakt-nr. 1 till 8)
grön	4	Färdriktningsvisare (blinker), höger
brun	5	Höger bakljus
röd	6	Bromsljus
svart	7	Vänster bakljus

Drag den med **L** märkta ledningssatsändan till fordonets 6-dubbla insticksförbindelse för vänster baklykta.

Sära på den 6-dubbla insticksförbindelsen och sätt ihop den med motstyckena på ledningssatsen och låt det hela gå i lås.

Drag den med **R** märkta ledningssatsändan till höger sida på bagageutrymmet.

Fäst ledningssatsens kabelsko (**ledningfärger vit och svart**) på fordonets **massapunkt** på lastkanten baktill.

Dra ledningssatsändan med den 6-dubbla insticksförbindelsen (**ledningsfärger röd, brun, blå, blå/vit och blå/grön**) till fordonets 6-dubbla insticksförbindelse för höger baklykta.

Sära på den 6-dubbla insticksförbindelsen och sätt ihop den med de passande motstyckena på ledningssatsen och låt det hela gå i lås.

Fäst den bifogade blinkerövervakningen för släpvagn på höger sida i bagageutrymmet med den bifogade skruven M5 x 12 och muttern M5.

Sätt på ledningssatsens 8-dubbla instickshus (**svart**) på blinkerövervakningen för släpvagn och lås den.

Ledningssatsändan med den kvarvarande 6-dubbla insticksförbindelsen (**ledningsfärg röd/vit**) skall dras till fordonets 6-dubbla insticksförbindelse som befinner sig nedtill till höger i bagageutrymmet (**ledningsfärger grå/röd, vit/blå, grön, grå, brun/vit och svart/grön**).

Sära på den 6-dubbla insticksförbindelsen och sätt ihop den med de passande motstyckena på ledningssatsen och låt det hela gå i lås.

Klistra fast den bifogade signalgivaren på sidoklädseln på den högra, bakre fönsterstolpen (*D-stolpen*). (Fäst eventuellt med bifogade plåtskruvar.)

Sätt ihop det dubbla instickshuset på ledningssatsen (**ledningar röd och svart**) med det passande motstycket på signalgivaren och låt det hela gå i lås.

4. Funktionskontroll

Anslut massa-ledningen till batteriet igen.

Kontrollera alla funktioner med ett lämpligt kontrollinstrument.

Signalgivarens hörs i blinkrytm när släpvagnens blinker 21 watt lyser.

Fäst alla ledningsträngar med de bifogade kabelbindarna och montera alla beklädnader och delar som har demonterats igen.

Instrucciones de montaje para el juego eléctrico de montaje 201.617

Juego eléctrico de montaje para enganche de remolque, de 7 polos, 12 voltios, según ISO 1724

WAGON SUZUKI R+ a partir del 06/00

- Contenido:**
- 1 juego de cables de 8 hilos con cubierta del conector hembra premontada,
 - 1 conector hembra con contacto de desconexión para luz trasera antiniebla,
 - 1 Cuerpo de apoyo para suplemento de caja de enchufe,
 - 1 control de intermitentes del remolque,
 - 1 emisor de señales,
 - 3 tornillos M5 x 35,
 - 1 tornillo M5 x 12,
 - 4 tuercas M5, de autofijación,
 - 3 arandelas M5,
 - 2 tornillos autorroscantes 2,2 x 9,5,
 - 8 cinta de fijación 140 mm de longitud,
 - 1 cinta de fijación 300 mm de longitud.

Trabajos a realizar, información general:

1. Separar el cable de puesta a tierra de la batería.
2. Realizar el paso del haz de cables.
3. Montar el juego de cables de 8 hilos y el conector hembra.
4. Comprobación del funcionamiento.

1. Separar el cable de puesta a tierra de la batería

¡¡Para evitar cortocircuitos durante el montaje y por razones de seguridad, hay que separar obligatoriamente el cable de puesta a tierra de la batería antes de comenzar con los trabajos (*¡peligro de incendio!*)!!

Atención: ¡Ordenador de a bordo / seguro contra puesta en marcha!
¡Al separar el cable de la batería se pueden perder datos almacenados!
¡¡Tener en cuenta las indicaciones del fabricante!!

2. Realizar el paso del haz de cables

Levantar plegando hacia arriba la cobertura del suelo del maletero, desmontar la rueda de reversa, el gato del automóvil y el revestimiento de la chapa terminal trasera.

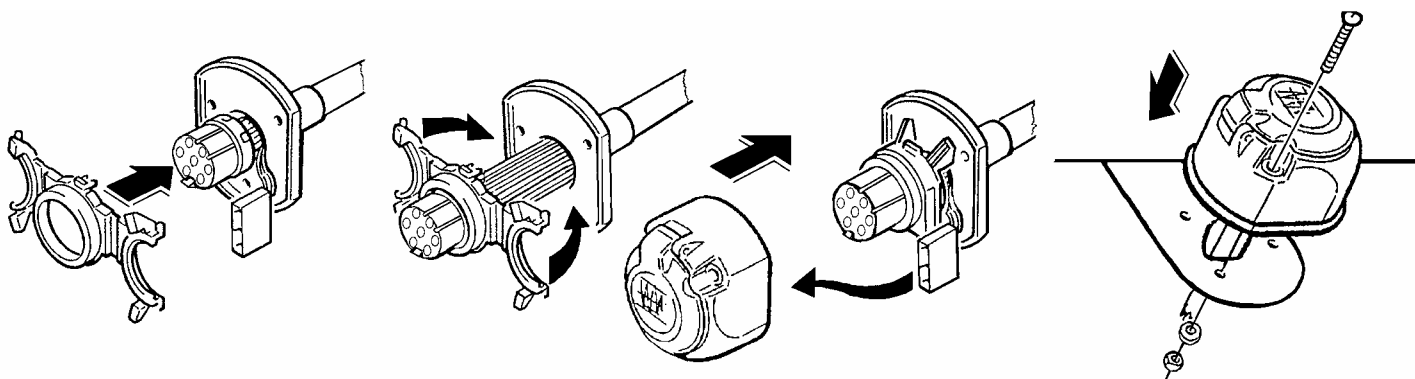
Aflojar el revestimiento lateral izquierdo del maletero y plegar hacia dentro, desmontar el revestimiento lateral derecho.

Realizar una perforación de **30 mm** de diámetro en un sitio apropiado y llano a la izquierda en la chapa terminal trasera, en el lugar de montaje del gato. El orificio debe besbarbarse y tratarse con un agente de protección contra la corrosión; dejar que el agente de protección contra la corrosión se seque.

3. Montar el juego de cables de 8 hilos y el conector hembra

Pasar el extremo del haz de cables con las carcassas de toma individuales por el orificio de la chapa de sujeción para la caja de toma y colocar desde fuera por el paso realizado en el maletero según se describe en el punto 2.

Montar el cuerpo de apoyo, el suplemento de caja de enchufe, la caja de enchufe de e polos (verde) y el cuerpo de la caja de enchufe adjuntos del siguiente modo en la chapa de sujeción de la caja de enchufe:



Orientar correctamente el manguito de goma montado en el haz de cables y colocar en el orificio de paso que conduce al maletero.

ATENCIÓN:

- a) ¡Al montar el conector hembra hay que asegurarse especialmente de que no **quedan pillados**, y por tanto no **se dañan**, los cables de conexión del manguito enchufable de 3 contactos (verde)!
- b) ¡Asegurarse de que **los elementos de junta asientan correctamente**!
¡Especialmente la junta en la salida de cables del conector hembra tiene que asentar en el tubo de aislamiento, no sólo en los cables sueltos!
- c) ¡Poner el juego de cables de modo que **no se pueda producir ningún roce**!
- d) ¡No poner el juego de cables **cerca del tubo de escape**!

Función de los cables del conector hembra:

Cable	Nº. de contacto	Función
amarillo	1	intermitente izquierdo
azul	2	luz trasera antiniebla
blanco	3	puesta a tierra (para contactos 1 a 8)
verde	4	intermitente derecho
marrón	5	luz trasera derecha
rojo	6	luces de freno
negro	7	luz trasera derecha

El extremo del haz de cables marcado con una **L** ha de colocarse en la conexión de enchufe séxtuple de la luz trasera izquierda del automóvil.

Separar la conexión de enchufe séxtuple y acoplar engatillando bien con la parte correspondiente de la pieza del haz de cables.

Colocar el extremo del haz de cables marcado con una **R** en la parte derecha del maletero.

Sujetar el portacable del haz de cables (**colores de cable blanco y negro**) en el **punto de masa** de la chapa terminal trasera del vehículo.

Colocar el extremo del haz de cables con la conexión de enchufe séxtuple (**colores de cable rojo, marrón, azul, azul-blanco y azul-verde**) en la conexión de enchufe séxtuple de la luz trasera derecha del vehículo.

Separar la conexión de enchufe séxtuple y acoplar engatillando bien con la parte correspondiente de la pieza del haz de cables.

Sujetar la vigilancia intermitente de remolque en la cavidad derecha con el tornillo M5 x 12 y la tuerca M5 adjuntos.

Acoplar y engatillar la conexión de enchufe óctuple (**negro**) del haz de cables en la vigilancia intermitente de remolque.

Colocar el extremo del haz de cables con la conexión de enchufe séxtuple restante (**color de cable rojo-blanco**) en la conexión de enchufe séxtuple de la parte baja del lado derecho del maletero del vehículo (**colores de cable gris-rojo, blanco-azul, verde, gris, marrón-blanco y negro-verde**).

Separar la conexión de enchufe séxtuple y acoplar engatillando bien con la parte correspondiente de la pieza del haz de cables.

Adherir el generador de señal adjunto al revestimiento lateral de la columna de la ventana trasera derecha (*columna D*). (*En caso necesario sujetar con los tornillos de chapa adjuntos*).

Acoplar y engatillar la carcasa de toma doble del haz de cables (**cables rojo y negro**) con la parte contraria correspondiente del generador de señal.

4. Comprobación del funcionamiento

Conectar de nuevo el cable de puesta a tierra a la batería.

Comprobar todas las funciones con un equipo de comprobación adecuado.

El emisor de señales suena al ritmo de la intermitencia si se enciende la luz del intermitente con 21 vatios.

Fijar todos los haces de cables con las cintas para cables que se adjuntan, montar de nuevo todos los revestimientos y piezas desmontadas.

Instrução de montagem para jogo eléctrico de montagem 201.617

Jogo eléctrico de montagem para acoplamento, 7 pólos, 12 Volt, conforme ISO 1724

SUZUKI WAGON R+, a partir de 06/00

- Conteúdo:**
- 1 Jogo de cabos de 8 fios com adaptação de tomada pré-montada,
 - 1 Caixa de tomada com contato- desliga para farol traseira de neblina,
 - 1 Cuerpo de apoio para suplemento de tomada de corrente pré-montada,
 - 1 Controle do pisca-pisca de reboque,
 - 1 Transmissor de sinal,
 - 3 Parafusos M5 x 35,
 - 1 Parafuso M5 x 12,
 - 4 Porcas M5, auto-travantes,
 - 3 Arruelas planas M5,
 - 2 Parafusos para chapas 2,2 x 9,5,
 - 8 Fita para cabo com 140 mm de comprimento,
 - 1 Fita do cabo 300 mm comprimento.

Serviços gerais a serem realizados:

1. Desconectar a ligação à terra da bateria.
2. Abrir a passagem para o conjunto de condutores.
3. Montar o conjunto de 8 condutores e a caixa da tomada.
4. Controle de funcionamento.

1. Desconectar a ligação à terra da bateria

Para evitar curto-circuitos durante a montagem e por razões de segurança, é imprescindível desconectar a ligação à terra da bateria antes de iniciar quaisquer trabalhos no aparelho (**Perigo de incêndio**)!!

Atenção: Computador de bordo / imobilizador!
É possível que sejam perdidos dados ao separar a bateria!
Observe as directivas do fabricante!!

2. Abrir a passagem para o conjunto de condutores

Levantar o carpete do porta-bagagens para cima e tirar a roda sobressalente, o macaco e o revestimento da chapa terminal da parte traseira.

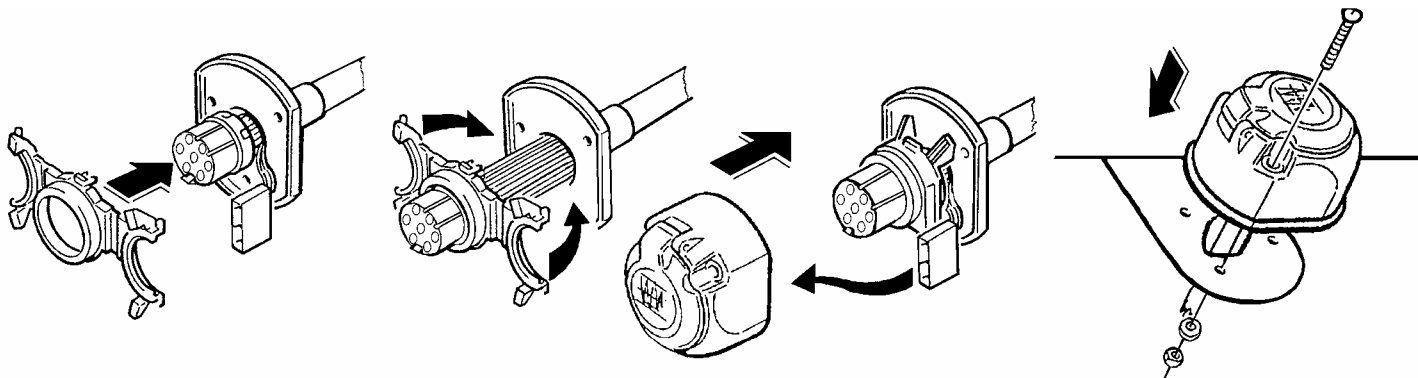
Desandar o revestimento lateral esquerdo do porta-bagagens, virá-lo para dentro e tirar o revestimento lateral direito do porta-bagagens.

Num local liso e apropriado, à esquerda da chapa de revestimento da parte traseira, no local de fixação do macaco, abrir um furo com diâmetro de **30 mm**, tirar a rebarba, aplicar uma pintura anticorrosiva e deixar secá-la.

3. Montar o conjunto de 8 condutores e a caixa da tomada

Passar as extremidades dos condutores, junto com as diversas caixas de encaixe, pela abertura na chapa de suporte, até a tomada e, de fora, instalar os condutores no porta-bagagens pela abertura feita, conforme a alínea 2.

Montar el cuerpo de apoyo, el suplemento de caja de enchufe, la caja de enchufe de e polos (verde) y el cuerpo de la caja de enchufe adjuntos del siguiente modo en la chapa de sujeción de la caja de enchufe:



Posicionar a bucha de borracha, montada no conjunto de condutores, e introduzi-la no furo de passagem para o porta-bagagens.

ATENÇÃO!

- a) *Ter cuidado de que na montagem da tomada os cabos de ligação da caixa de pluge 2-vez (verde) não sejam danificados ou prensados!!*
- b) *Observe a **colocação correta das vedações e juntas!!** Especialmente a vedação na saída do cabo da tomada deve estar alojado na bucha de isolamento, e não nos fios avulsos!*
- c) *Coloque o jogo de cabos de tal maneira que não podem surgir pontos de fricção!*
- d) ***Não coloque o jogo de cabos perto do equipamento de escape!!***

A tomada está ocupada da seguinte forma:

Cabo	No. contato.	Função
amarelo	1	pisca- pisca, esquerda
azul	2	farol traseira de neblina
branco	3	fio terra (para contato- No. 1 à 8)
verde	4	pisca- pisca , direita
marrom	5	lanterna traseira direita
vermelho	6	luz do freio
preto	7	lanterna traseira esquerda

Instalar a extremidade dos condutores, identificada com **L**, até o conector enfichável de 6 fios do veículo do farolim traseiro esquerdo.

Separar o conector enfichável de 6 fios, uni-lo com as contra-partes apropriadas do troço do conjunto de condutores e encravá-lo.

Instalar a extremidade do conjunto de condutores, identificada com **R**, até ao lado direito do porta-bagagens.

Fixar o terminal do conjunto de condutores (**cores dos fios branco e preto**) no **ponto de ligação à terra** do veículo, na chapa terminal da parte traseira.

Instalar a extremidade do conjunto de condutores com o conector enfichável de 6 fios **(cores dos fios vermelho, castanho, azul, azul/branco e azul/verde)** até o conector enfichável de 6 fios do veículo do farolim traseiro direito.

Separar o conector enfichável de 6 fios, uni-lo com as contra-partes apropriadas do troço do conjunto de condutores e encravá-lo.

Fixar a monitoração de luz intermitente do reboque anexa no espaço livre à direita, por meio do parafuso M5 x 12 e a porca M5 anexos.

Enfichar o conector fêmea de 8 fios **(preto)** do conjunto de conectores na monitoração de luz intermitente do reboque e encravá-lo.

Instalar a extremidade do conjunto de condutores com o conectores enfichável restante de 6 fios **(cor do fio vermelho/branco)** até o conector enfichável de 6 fios do veículo, na zona inferior do lado direito do porta-bagagens. **(cores dos fios cinza/vermelho, branco/azul, verde, cinza, castanho/branco e preto/verde).**

Separar o conector enfichável de 6 fios, uni-lo com as contra-partes apropriadas do troço do conjunto de condutores e encravá-lo.

Colar o gerador de sinais anexo no revestimento lateral da coluna dos vidros traseira direita (coluna D). *(Se necessário for, fixá-lo com os parafusos autoatarrachantes anexos).*

Unir o conector fêmea de 2 fios do conjunto de condutores **(fios vermelho e preto)** com a contra-parte apropriada do gerador de sinais e encravá-lo.

4. Controle de funcionamento

Ligar novamente o cabo de massa à bateria.

Controlar todas as funções com um aparelho de controle apropriado.

O transmissor de sinal emite um som no ritmo do pisca-pisca, quando a lâmpada intermitente de 21 Watt do reboque está iluminada.

Fixar todos os fios dos cabos com as fitas de cabos em anexo, montar todos os revestimentos e as peças desmontadas.

***9.5.**

8.

8.

[illegible]

1. 

[illegible]

